

ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS

oltóanyag határidős adásvételére

amely egyrészről

a **Pfizer Gyógyszerkereskedelmi Kft.** (székhelye: 1123 Budapest, Alkotás u. 53. cégjegyzékszám: 01-09-167090, adószám: 10591060-2-44, bankszámlaszám: 13700016-01371015; ING Bank) képviselében eljáró Zsigmond Krisztina cégvezető, mint eladó (a továbbiakban: „Eladó”),

másrészről

az **Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat Országos Tisztifőorvosi Hivatala** (székhelye: 1097 Budapest, Albert Flórián út 2-6., PIR-azonosító száma: 329530, adószám: 15329530-2-03 számlaszám: 10032000-00281519-00000000) képviselében eljáró Dr. Bánóczy Sándorné Dr. Paller Judit mb. országos tiszti főorvos, mint vevő (a továbbiakban: „Vevő”, együttesen: „Szerződő Felek”) között jött létre az alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel.

1. Előzmény

- 1.1 A Vevő a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (a továbbiakban: Kbt.) alapján hirdetmény közzététele nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást kezdeményezett „**A pneumococcus 13 szerotípusa ellen védelmet nyújtó konjugált vakcina beszerzése**” tárgyában.
- 1.2 A Vevő, mint ajánlatkérő a beérkezett ajánlatot elbírálta és a jelen szerződés tárgya szerinti oltóanyag szállítására – a Felhívásban és a Dokumentációban előírt bírálati módszer alapján – a Eladót hirdette ki nyertes ajánlattevőként. A nyertes ajánlat értékelésre került eleme – a „beszerzés nettó összértéke ” – a jelen adásvételi szerződés 3.1. pontjában kerül feltüntetésre.
- 1.3. A közbeszerzési eljárást megindító ajánlattételi felhívás, az ajánlatkérő (Vevő) kiegészítő tájékoztatásai, a nyertes ajánlattevő (Eladó) által benyújtott ajánlat (a továbbiakban: „Ajánlat”), hiánypótlás, felvilágosítás a jelen szerződés részét képezik, és a Szerződő Felekre kötelező érvényűek, függetlenül attól, hogy ezek fizikai értelemben jelen szerződéshez nem kerülnek csatolásra.

2. A szerződés tárgya és mennyisége:

- 2.1. Az Eladó köteles az Ajánlatában megajánlott és az ajánlattételi dokumentációban meghatározott specifikációnak (mennyiség, minőségi, felhasználhatósági követelménynek) megfelelő, az alábbiakban részletezett oltóanyag (a továbbiakban: „Oltóanyag”) jelen szerződésben előírt feltételek szerinti szállítására:

Oltóanyag megnevezése:	Streptococcus pneumoniae (pneumococcus) 13 szerotípusa ellen védelmet nyújtó konjugált vakcina
------------------------	---

	csecsemők és kisgyermek részére
	PREVENAR 13 szuszpenziós injekció
ATC kód:	J07 AL 02
Mennyiség:	az ajánlattételi felhívásban meghatározott mennyiség a betároláskor
Kiszereles:	Az Eladó által megajánlott kiszereles. Amennyiben a megajánlott termék előtöltött fecskendő, de tű nélküli kiszerelesű, úgy mellékelni kell az oltóanyaghoz illeszkedő, WHO által megajánlott típusú, 1 db tűt. Amennyiben a megajánlott termék ampullás kiszerelesű, úgy mellékelni kell a beadáshoz szükséges, WHO által megajánlott típusú fecskendőt és 1+1 db tűt (felszíváshoz és beadáshoz).
WHO követelmény	Az oltóanyagoknak meg kell felelnie a WHO TRS No. 927, 2005 Annex 2: Recommendations for the production and control of pneumococcal conjugate vaccines előírásainak és / vagy az Európai Gyógyszerkönyv 01/2008: 2150 cikkelyének.
Szavatossági idő:	Az oltóanyagoknak a betárolástól számított legalább 24 hónapig felhasználhatónak kell lennie.
Betárolási ütemezés:	az ajánlattételi felhívás V. pontjában megjelöltek szerint

2.2 A szerződés tárgyát képezi továbbá a megajánlott oltóanyag szállításán túl annak határidőre történő betárolása.

- Szállítás alatt az oltóanyag adott időpontban esedékes teljes mennyiségének a jelen adásvételi szerződés 6.1. pontban meghatározott helyre történő leszállítása értendő.
- Betárolás alatt az oltóanyag adott időpontban esedékes teljes mennyiségének a Vevő számára forgalomképes módon történő rendelkezésére bocsátása értendő, a jelen szerződés 5.1.1 pontjában megjelölt módon.
- A szállítás során az Eladó kötelezettsége az oltóanyagok Magyarországra történő importálása során a szükséges - a közösségi vámjog végrehajtásáról szóló 2003. évi CXXXVI. tv. előírása szerinti - vámigazgatási eljárás által megkövetelt kötelezettségek teljesítése, valamint az Eladó kötelezettsége mindazon engedélyek beszerzése, amelyek az oltóanyag hazai forgalmazásához szükségesek a mindenkor hatályos jogszabályok szerint.

2.3. **A szerződés mennyisége:** a jelen adásvételi szerződés 2.1. pontjában meghatározott mennyiség.

3. A Vételárra vonatkozó rendelkezések:

3.1. A jelen szerződés tárgyát képező oltóanyag ellenértéke (továbbiakban „Vételár”):

Oltóanyag megnevezése	Beszerezés nettó értéke (Ft)	Beszerezés bruttó értéke (Ft)
Prevenar 13 szuszpenziós injekció	1.276.500.000	1.340.325.000

- 3.2. Az Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy a nettó Vételárat kötöttnek tekinti, és azt semmilyen jogcímen nem emelheti.
- 3.3. A Vételár a jelen szerződésben meghatározott valamennyi felmerülő költséget magában foglalja. Az Eladó vállalja, hogy az oltóanyag gyártási tételeinek minőségi ellenőrzésével (7.2) kapcsolatos szolgáltatási díjat az OEK számlájára megfizeti. A Szerződő Felek rögzítik, hogy az Eladó a Vételáron felül semmilyen további költség elszámolására nem jogosult, az a szerződés teljesítésével kapcsolatos (előállítás, csomagolás, szállítás, átadás, stb.) valamennyi költséget tartalmazza.

4. A fizetés módja és feltételei:

- 4.1. A Vételár kiegyenlítése:
A Vevő a Vételárat a szabályszerűen kiállított és aláírt teljesítésigazolással ellátott számla ellenében, figyelemmel a Kbt. 130. § (1) bekezdésére és a Ptk. 6:130. § (1) bekezdésében foglaltakra, továbbá az Art. 36/A §-ára is, a számla Vevő által történő kézhezvételétől számított 30 napon belül, átutalással - a kincstári fizetés szabályai szerint - teljesíti. Vevő Vételár előleget nem fizet.
- 4.2. Az Eladó a 2. pontban meghatározott oltóanyag mennyiség igazolt leszállítását és betárolását követően jogosult a számlát benyújtani.
- 4.3. Amennyiben a Vevő a szállítást két vagy több határidőben jelölte meg, úgy az Eladó – az egyes szállításokat követően, ez egyes szállítások szerint – kettő vagy több számla kiállítására jogosult.
- 4.4. A számlához csatolni kell a szállítólevelet, az áru átvételéről szóló bizonylatot, átvételi elismervényt vagy jegyzőkönyvet.
- 4.5. A teljesítés igazolására Járványügyi Főosztály vezetője jogosult. A teljesítés igazolás kiállítására akkor kerülhet sor, ha az Eladó a 2. pontban meghatározott teljes oltóanyag mennyiséget leszállította és betárolta, és az oltóanyag a 7.2. szerinti minőségi ellenőrzés során megfelelőnek bizonyult.
- 4.6. Fizetési késedelem esetén a Vevőtől a késedelembe esés idején érvényes Ptk. 6:48. (1) bekezdés szerinti késedelmi kamat igényelhető.

5. A szerződés teljesítése:

5.1. Együttműködési kötelezettség:

- 5.1.1. Vevő az Eladó által szállítandó oltóanyag raktározására, a szállítással, raktározással kapcsolatos logisztikai, nyilvántartási feladatok ellátására korábban lefolytatott közbeszerzési eljárás keretében kiválasztott disztribútort bízott meg (továbbiakban: Disztribútor). A Disztribútor neve: Hungaropharma Zrt., a teljesítés helye: 1106 Budapest, Tündérfürt u. 13-15. vagy / és 1106 Budapest, Bogáncsvirág u. 11-13. A Disztribútor esetleges változásáról a Vevő a változás bekövetkeztét követő legrövidebb időn belül tájékoztatja az Eladót.
- 5.1.2. Az Eladó a szerződés teljesítése során az oltóanyagok épségének megóvása és biztosítása érdekében – így különösen az oltóanyag átadása, minőségi és mennyiségi ellenőrzése során - köteles együttműködni a Vevő által igénybe vett, annak képviselőjeként eljáró

Disztribútorral. Erre tekintettel a Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződés egy másolati példányát a Disztribútor a Vevő megküldi. A Szerződő Felek rögzítik, hogy az Eladó nem felelős azokért a károkért, amelyek a Disztribútor esetleges mulasztása, vagy nem megfelelő eljárása keretében érték a Vevőt.

5.2 A teljesítési időpontok, ütemezés:

- 5.2.1 A teljesítés ütemezése a szerződés 2.1 pontjában meghatározott betárolási időpontok szerint, az ott előírt mennyiségben történik. Amennyiben szerződés 2.1 pontjában meghatározott betárolási határidő nem munkanapra esik, a betárolás határideje szerződés 2.1 pontjában meghatározott határidőt követő első munkanap.
- 5.2.2. A Vevő köteles az Eladót a változásokról az eredeti betárolási időpontot legalább **30** nappal megelőzően közvetlenül (illetve a kijelölt kapcsolattartón keresztül) írásban (telefaxon, vagy postai úton) értesíteni. Az Eladó az értesítést köteles késlekedés nélkül írásban (telefaxon, vagy postai úton) visszaigazolni.
- 5.2.3. Az Eladó a szállítást külön Vevői értesítés nélkül köteles teljesíteni.
- 5.2.4. Az Eladó a szállítás előtt legalább 24 órával köteles az oltóanyagok beérkezéséről a Disztribútort értesíteni. A Disztribútor köteles az oltóanyagok átvételét az Eladó által megjelölt időpontban biztosítani.
- 5.2.5. A Vevő a megjelölt betárolási határidő előtt történő teljesítést (előteljesítés) elfogad, előteljesítés esetén is a 4.2. pont szerint kerülhet sor a számla kiállítására.

6. A teljesítés helye:

- 6.1. A szállítás teljesítésének helyeként Szerződő Felek a Vevő által igénybe vett, a jelen szerződés 5.1.1 pontja szerinti Disztribútor hűtőraktárát határozzák meg.
- 6.2. Vevő a teljesítés helyének, illetve a Disztribútor személyének változása esetén köteles az Eladót, illetve annak kijelölt kapcsolattartóját, legkésőbb az esedékes szállítást megelőző két héttel írásban értesíteni.

7. Mennyiségi, minőségi vizsgálat rendje

7.1. Mennyiségi ellenőrzés (a szállított oltóanyag átvétele)

- 7.1.1. Az oltóanyagok mennyiségi vizsgálata és átvétele az oltóanyagoknak teljesítési helyre történő megérkezésekor történik. A mennyiségi átvételt a Disztribútor végzi.
- 7.1.2. A mennyiségre vonatkozó okmányok a leszállított oltóanyagokkal együtt érkező szállítólevél és fuvarlevél.
- 7.1.3. A csomagegységek sértetlenségét, mennyiségét, a hűtlánc folyamatosságának biztosítását a Disztribútor ellenőrzi. A sértetlen és megfelelő mennyiségű csomagegységekről szóló fuvarokmányok átvételével, a szállítólevél aláírásával mennyiségileg a szállítás befejezést nyer.
- 7.1.4. A szállításkor, illetve az Eladó által végzett átadáskor esetlegesen sérült csomagegységekről az Eladó és a Disztribútor jegyzőkönyvet készít, amelyben rögzítik a sérülés által érintett csomag azonosítására alkalmas adatokat, a sérülés mértékének leírását, az esetlegesen felhasználásra alkalmatlanná vált oltóanyagok mennyiségét, a sérülés feltételezett okának leírását, valamint az Országos Epidemiológiai Központ (a továbbiakban: „**OEK**”) sérült oltóanyagok további sorsára vonatkozó rendelkezését.
- 7.1.5. A szállítás során bekövetkező sérülésnek minősül, ha megállapítható, hogy az oltóanyag hőmérséklete 2-8 °C közötti értéknek nem felel meg, illetve a szállítás során, a csatolt szállítólevél alapján megállapítható, hogy a hűtlánc folyamatossága nem volt biztosított.

7.1.6. Vevő, illetve a Disztribútor a 7.1.4 és 7.1.5 pont szerinti sérült oltóanyagok további sorsára nézve értesíti az Eladót.

7.2. Minőségi ellenőrzés és a betárolás folyamata

7.2.1. A leszállított oltóanyagok összetételére, minőségére, tárolására, kezelésére, használatának módjára vonatkozóan az oltóanyag elfogadott törzskönyvezési dokumentációja és az érvényes alkalmazási előírások rendelkeznek.

7.2.2. Az oltóanyag minőségének ellenőrzésére az OEK-ben kerül sor. Az Eladó köteles az oltóanyagok mennyiségi **átadását (leszállítását) követő 48 órán belül** az ellenőrzéshez szükséges EU – OCABR, vagy WHO Hatósági Bizonyítványt, három eredeti csomagolású bemutató mintát, a hozzá tartozó minden dokumentációval (Marketing Information Form, Certificate of Analysis, felelős fordítású a Vevő által jóváhagyott alkalmazási előírás) együtt az OEK 1097 Budapest, Albert Flórián u. 2-6. szám alatti telephelyére **eljuttatni**.

7.2.3. Az oltóanyagok minőségi ellenőrzése az OEK által meghatározott követelmények szerint történik. A jogszabályi feltételek fennállása esetén az EU – OCABR, vagy WHO Hatósági Bizonyítvány elfogadása alapján kiállított minőségi bizonyítványt az igazgatási szolgáltatási díj befizetése igazolásának kézhezvétele után az OEK kiadja az Eladónak.

7.2.4. Az OEK által megfelelőnek minősített, a jogszabályi feltételek fennállása esetén felszabadított, illetve az OEK által elfogadott dokumentációval rendelkező gyártási számú oltóanyag tekinthető a szerződésben foglalt minőségi követelményeknek megfelelőnek.

7.2.5. A nem megfelelőnek minősített gyártási tétel leszállítása hibás teljesítésnek tekintendő, melyről az OEK haladéktalanul értesíti az Eladót és a Disztribútort. A Vevő ebben az esetben jogosult a szállítást hibás teljesítésnek tekinteni és további minőségi vizsgálat nélkül a szállítmány kicserélését kérni.

7.2.6. Meghiúsult teljesítésnek minősül, ha az Eladónak felróható mulasztás miatt nem kerül betárolásra az adott betárolási időpontban esedékes mennyiségű oltóanyag teljes egészében, a betárolási határidőt követő legkésőbb 60. napig.

7.2.7. Az Eladó - a nem megfelelőnek, illetve a 7.1.4 és 7.1.5. pont szerint sérültnek minősített oltóanyagok esetében - köteles saját költségén gondoskodni a hibásnak minősített oltóanyagoknak a vizsgálat és a leszállítási helyéről történő visszaszállításáról, illetve azok szakszerű megsemmisítéséről. Az Eladó köteles a nem megfelelőnek, illetve a 7.1.4 és 7.1.5. pont szerint sérültnek minősített oltóanyagok kicserélésére.

7.2.8. Amennyiben az oltóanyag megnevezése, és/vagy kiszemelése nem egyezik meg a szerződésben rögzítettel, lejárat ideje az előírtnál rövidebb, a Vevő jogosult a szállítást hibás teljesítésnek tekinteni és további minőségi vizsgálat nélkül a szállítmány kicserélését kérni.

8. Alvállalkozó igénybevétele

8.1. Az Eladó a jelen adásvételi szerződés teljesítése során nem jogosult alvállalkozó közreműködését igénybe venni.

9. Szavatossági feltételek

9.1. Az Eladó szavatolja, hogy az általa szállított oltóanyag maradéktalanul megfelel az Ajánlattételi Felhívásban és a jelen szerződés elválaszthatatlan mellékletét képező Ajánlatában meghatározott minőségi specifikációnak és az oltóanyag felhasználhatóságára vonatkozó szabvány szerint előírt szavatossági feltételeknek. A szerződéskötés, illetve a szállítás időpontjában még legalább a 2.1. pontban megadott hónap lejáratú idővel rendelkezik.

- 9.2. Az Eladó szavatolja, hogy az oltóanyag gyártása megfelel Magyarország és az Európai Unió mindenkor hatályos jogszabályaiban meghatározott rendelkezéseknek.
- 9.3. Az Eladó kötelezi magát arra, hogy amennyiben az oltóanyag forgalmazására vonatkozó, előírt engedélyeket visszavonják, az oltóanyag forgalmazását felfüggesztik, vagy megszüntetik, akkor e körülményről a Vevőt haladéktalanul értesíti.
- 9.4. Szerződő Felek az oltóanyag forgalomból való kivonása esetén a jelen szerződést meghíúsultnak tekintik.

10. Szerződésszegés és annak jogkövetkezményei

- 10.1. Szerződő Felek súlyos szerződésszegésnek tekintik az Eladó részéről különösen, de nem kizárólagosan a 60 napon túli szállítási késedelmet, az Oltóanyag minőségi problémáit, a Vevő részéről az általa nem vitatott követeléssel kapcsolatos 60 napon túli fizetési késedelmet.
- 10.2. Szerződő Felek a jelen szerződésben késedelmi és meghíúsulási kötbért kötnek ki. Amennyiben a jelen szerződés teljesítése meghíúsul, a Vevő kizárólag meghíúsulási kötbérre jogosult, késedelmi kötbérre nem.
- 10.3. Amennyiben az Eladó neki felróható, illetve az érdekkörében felmerült okból eredő késedelmes szállítás és betárolás esetén kötbér megfizetésére köteles, melynek alapja a késve betárolt áru áfa nélkül számított ellenértéke, mértéke pedig naptári naponként 0,5 (azaz öt tized) százalék. *(késedelmi kötbér)*.
- 10.3.1. A késedelembe esés kezdő napjának az oltóanyag betárolási határidejének lejáratát követő nap számít. Amennyiben a betárolási határidő munkaszüneti napra esik, úgy a késedelembe esés kezdő napjának az oltóanyag betárolási határidejének lejáratát követő második munkanap számít. A késedelembe esés utolsó napjának a betárolást megelőző nap minősül, amely nem lehet későbbi, mint a betárolási határidőt követő 60. nap.
- 10.4. Amennyiben a szerződés teljesítése a 7.2.6. pont szerint meghíúsul, a Eladó egyszeri meghíúsulási kötbér fizetésére köteles, és emellett a Vevő a 11.2. pont szerint jogosult eljárni. A meghíúsulási kötbér számítási alapja a meghíúsult betárolással érintett oltóanyag áfa nélkül számított ellenértéke, mértéke 20 %. *(meghíúsulási kötbér)*
- 10.4.1. A meghíúsulási kötbér érvényesítését és a 11.2. pont szerinti jogkövetkezmény alkalmazása érdekében a Vevő a betárolási határidő lejártát követő 10 napon felszólító levelet intéz az Eladóhoz, amelyben a tájékoztatja az Eladót a meghíúsulási kötbér összegéről, a befizetés határidejéről, és amennyiben a Vevő azt alkalmazza, akkor a 11.2. pont szerinti jogkövetkezmény alkalmazásáról is.
- 10.5. Az Eladó hibás teljesítés esetén az oltóanyag kicseréléséig, illetőleg az OEK által történő felszabadításig naptári naponként 0,5 (azaz öt tized) százalék kötbér fizetésére köteles. *(Hibás teljesítési kötbér)*
- 10.5.1. Mennyiségi hibás teljesítés esetén az Eladó kötbérfizetési kötelezettsége kezdő napja a megállapított szállítási határnap lejáratára.
- 10.5.2. Minőségi hibás teljesítés esetén az Eladó kötbérfizetési kötelezettsége kezdő napja az Oltóanyag mennyiségi átvételének napja.

- 10.6. A Vevő kötbérigényéről nem mondhat le, azt a Eladóval szemben a lehető legrövidebb időn belül érvényesítenie kell.
- 10.7. A Vevő jogosult a fent meghatározott módon kiszámított kötbér összegét a Eladó esedékes számlájába beszámítani, amennyiben a Kbt. 130. § (6) bekezdésében foglalt feltételek fennállnak.

11. A szerződés megszűnése

- 11.1. A Vevő rendkívüli felmondással, egyoldalúan megszüntetheti a szerződést, amennyiben az Eladó hibásan teljesít, és a hibás oltóanyag (gyártási tétel) kicserélésére és az OEK általi felszabadítására a betárolási határidőtől számítottan 60 napig nem kerül sor.
- 11.2. Az 7.2.6 pont szerinti meghiusulási esetben a Vevő rendkívüli felmondással, egyoldalúan megszüntetheti a szerződést.
- 11.3. A Vevő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon - ha
- a) az Eladóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott valamely feltétel.
- b) az Eladó közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott valamely feltétel.
- 11.4. A 11.3. pont szerinti felmondás esetén a nyertes ajánlattevő a szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás szerződésszerű pénzbeli ellenértékére jogosult.
- 11.5. A szerződés időbeli hatálya annak megkötésétől 2014. szeptember 30.-ig tart.

12. Vegyes rendelkezések


- 12.1. Szerződő Felek tudomásul veszik egyrészt, hogy az Állami Számvevőszék, illetve a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal is jogosult ellenőrizni a rendelkezésükre bocsátott költségvetési pénzeszközök szerződésszerű felhasználását.
- 12.2. Az Eladó tudomásul veszi, hogy a Vevő a jelen szerződést a Kbt. 31. § (1) bekezdés e) pontja értelmében köteles honlapján közzétenni.
- 12.3. Az Eladó a Kbt. 125. § (4) bekezdése értelmében vállalja, hogy nem fizet, illetve nem számol el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a nyertes ajánlattevő adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.
- 12.4. Az Eladó a Kbt. 125. § (4) bekezdése értelmében vállalja, hogy a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét az ajánlatkérő számára megismerhetővé teszi és a Kbt. 125. § (5) bekezdése szerinti ügyletekről az ajánlatkérőt haladéktalanul értesíti.

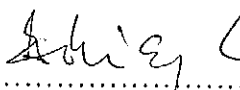
- 12.5. Szerződő Felek kijelentik, hogy a közöttük esetlegesen felmerülő vitás kérdések rendezésének elsődleges eszközének a képviselők közötti haladéktalan egyeztetést tekintik, melynek helye minden esetben Vevő székhelye. Jogviták esetére a magyar jog az irányadó, és Szerződő Felek, értéktől függően alávetik magukat a hatáskörrel rendelkező illetékes bíróság eljárásának.
- 12.6. A Vevő részéről kapcsolattartásra jogosult: Országos Tisztifőorvosi Hivatal Járványügyi Főosztály
Kapcsolattartó címe: 1097 Budapest, Albert Flórián u. 2-6.
Telefonszám: +361 4761100/1279
E-mailcím: jarvany@oth.antsz.hu
- 12.7. Az Eladó részéről kapcsolattartásra jogosult: Zsigmond Krisztina
Kapcsolattartó címe: 1123 Budapest, Alkotás u. 53.
Telefonszám: +36 14883700
E-mailcím: krisztina.zsigmond@pfizer.com
- 12.8. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény („Ptk.”) és a Kbt. hatályos rendelkezéseit kell alkalmazni.
- 12.9. A jelen 12 oldalas szerződés hat egymással szó szerint megegyező eredeti példányban készült, amelyből kettő (2) példány az Eladót, négy (4) példány Vevőt illeti meg.

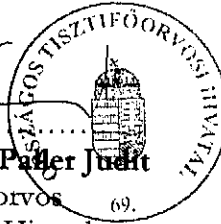
Alulírott Szerződő Felek a jelen szerződést elolvastuk, tartalmát együttesen értelmeztük, s azt, mint akarattunkkal mindenben megegyező jognyilatkozatot, helybenhagyó hatállyal írtuk alá.

Budapest, 2014. július 31.

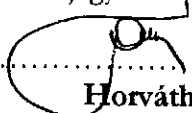
Pfizer Kft.
1123 Budapest, Alkotás u. 53.
MOM Park „A” épület
Adószám: 10594060-2-44


.....
Zsigmond Krisztina
cégvezető
Pfizer Gyógyszerkereskedelmi Kft.
Eladó képviselőként


.....
dr. Bánóczy Sándorné Dr. Paller Judit
mb. országos tiszti főorvos
Országos Tisztifőorvosi Hivatal
Vevő képviselőként



Pénzügyi ellenjegyző:

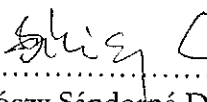

.....
Horváth Ervin
mb. gazdasági főigazgató

**Korrupcióellenes szerződéses feltételek
az Országos Tisztifőorvosi Hivatal és a Pfizer Gyógyszerkereskedelmi Kft.
közötti adásvételi szerződéshez**

Vevő kijelenti, hogy:

- a. jelenleg sem, és a jövőben sem fogja közvetlenül vagy közvetetten felajánlani, kifizetni vagy engedélyezni pénz vagy egyéb értékek felhasználását állami tisztségviselők vagy más személyek befolyásolásának érdekében azért, hogy a Pfizer-t jogtalanul üzleti lehetőséghez juttassa, üzlet megtartását jogtalanul elősegítse, vagy bármely jogtalan üzleti előny megszerzéséhez hozzájáruljon, illetve ő maga nem fogadott el ilyen jellegű juttatást, és a jövőben sem fog;
- b. rendelkezik a Pfizer "Nemzetközi Megvesztegetés- és Korrupcióellenes Alapelveinek" egy példányával, és ezen alapelveket közölte minden, a Pfizer-rel kapcsolatos munkájában érintett személlyel, beleértve megbízottjait
- c. (i) megfelelő részletességgel hiteles és teljes dokumentációt készít az adásvételi szerződés teljesítéséről, (ii) hiteles, pontos és teljes számlákat, jelentéseket, kimutatásokat, könyvelést és egyéb nyilvántartásokat fog vezetni, és
- d. mindvégig a Pfizer "*Nemzetközi Megvesztegetés- és Korrupcióellenes Alapelvei*" (MAPP) – re figyelemmel fog eljárni az adásvételi szerződés teljesítése során.

Budapest, 2014. július 31.


.....
dr. Bánóczy Sándorné Dr. Pallér Judit
mb. országos tiszti főorvos
Országos Tisztifőorvosi Hivatal
Vevő képviselőjeként



Pfizer nemzetközi megvesztegetés és korrupció ellenes üzleti alapelvei

Pfizer egy régóta érvényes irányelvvel rendelkezik, melynek célja a megvesztegetés és korrupció megakadályozása az üzleti folyamatokban az Amerikai Egyesült Államokban és más külföldi országokban. Pfizer elkötelezett a tisztességes üzlet, az etikus és jogszerű, irányadó jogszabályoknak megfelelő magatartás mellett. Ugyanezt az elkötelezettséget várjuk el a tanácsadóinktól, ügynökeinktől, képviselőinktől vagy cégektől és egyénektől, akik a nevünkben eljárnak („Üzleti Partnerek”), illetve azoktól a személyektől, akik az Üzleti Partnerek nevében (pl. alvállalkozók) eljárnak a Pfizer részére történő feladatok ellátása során.

Állami tiszttségviselők megvesztegetése

A legtöbb ország törvényei tiltják pénz vagy bármilyen más értékkel bíró dolog közvetlen vagy közvetett átadását, kínálását vagy ígérését Állami Tiszttségviselő részére, ha ennek célja egy hivatalos ügy, döntés befolyásolása, illetve az, hogy valamely vállalatot üzlet megszerzéséhez vagy megtartásához juttassa.

Az „Állami Tiszttségviselő” tágan értelmezendő, és a következőket foglalja magában:

- (i) bármely választott vagy kinevezett Állami Tisztőségviselő (pl. a törvényhozásban résztvevő személy vagy minisztérium, kormányzati szerv tagja);
- (ii) bármely alkalmazott vagy más személy, aki az Állami Tisztőségviselő, állami funkciót ellátó ügynökség vagy vállalkozás, vagy kormányzat által tulajdonolt, illetve ellenőrzött szerv nevében jár el (pl. kormány által tulajdonolt kórház alkalmazásában álló egészségügyi szakember, illetve kormány által fenntartott egyetem alkalmazásában álló kutató);
- (iii) bármely politikai párt tisztőségviselője, közhivatalra, tisztőségre pályázó személye, illetve politikai párt munkavállalója, vagy politikai párt nevében eljáró személy;
- (iv) bármely munkavállaló vagy olyan személy, aki nemzetközi szervezet nevében vagy képviselőként jár el;
- (v) a királyi család vagy a honvédség bármely tagja; és
- (vi) bármely olyan személy, aki a hatályos jogszabályok szerint Állami Tisztőségviselőnek minősül.

„Kormány” alatt értendő a kormányzat minden szintje és részterülete (azaz helyi, regionális vagy országos, illetve adminisztratív, törvényhozó vagy végrehajtó).

Mivel az „Állami Tisztőségviselő” meghatározása ennyire tág, valószínűsíthető, hogy az üzleti partnereink a Pfizer nevében végzett rendes üzleti tevékenységeik során kapcsolatba kerülnek Állami Tisztőségviselővel. Például Állami Tisztőségviselőnek minősülnek az állami finanszírozású kórházak orvosai is.

Az Egyesült Államok Külföldi Állami Tisztőségviselők megvesztegetésének tilalmáról szóló törvénye (a továbbiakban az “FCPA”) megtiltja, hogy külföldi Állami Tisztőségviselőnek korrupciós kifizetések kerüljenek teljesítésre, ilyeneket ígérjenek meg, vagy hagyjanak jóvá, illetve bármilyen értékkel bíró dolgot adjanak át azzal a céllal, hogy az adott személyt olyan intézkedésre vagy döntésre ösztönözzék, amellyel hozzásegít valamely vállalatot üzlet megszerzéséhez vagy

megtartásához, vagy egyébként azt jogtalan előnyhöz juttassa. Az FCPA ezen kívül megtiltja, hogy egy vállalat vagy személy egy másik vállalatot vagy személyt alkalmazzon a fent említett tevékenységek elvégzésére. Minthogy a Pfizer egy amerikai cég, a Pfizernek be kell tartania az FCPA-t, és felelősségre vonható az Üzleti partnerek által bárhol a világban elkövetett cselekedetekért.

Kormányzati szervvel és Állami tisztviselőkkel való kapcsolattartásra vonatkozó vesztegetés és korrupcióellenes szabályok

Az Üzleti Partnereknek be kell tartaniuk a következő szabályokat és azokról tájékoztatniuk kell a Kormányzati szervet és az Állami tisztviselőket a velük való kapcsolattartás során:

- Üzleti Partnerek és a nevükben a Pfizer számára munkát teljesítendő személyek számára tilos közvetlenül, vagy közvetve korrupciós kifizetést teljesíteni, vagy más értékkel bíró dolgot adni, ígérni, engedélyezni bármely Állami Tisztviselő részére annak érdekében, hogy az adott személy olyan kormányzati vagy egyéb döntést hozzon, mely a Pfizert üzlet megszerzéséhez vagy megtartásához juttatja. Üzleti Partnerek és a nevükben a Pfizer számára munkát teljesítendő személyek semmilyen esetben nem hajthatnak végre kifizetést Állami Tisztviselő javára, illetve értéktől függetlenül nem ajánlhatnak fel semmilyen tárgyat vagy juttatást, melynek célja tisztességtelen módon arra ösztönözni az adott személyt, hogy a Pfizer valamely termékét engedélyezze, megtérítse, felírja vagy megvásárolja, valamint, hogy klinikai vizsgálat kimenetelét befolyásolja, vagy más tisztességtelen módon segítse a Pfizer üzleti tevékenységeit.
- Üzleti Partnereknek és a nevükben a Pfizer számára munkát teljesítendő személyeknek érteniük kell és meg kell felelniük a helyi jogszabályoknak, rendelkezéseknek, illetve működési eljárásoknak (beleértve az állami szervezetek pl. állami kórházak vagy kutatási intézmények - által előírt követelményeket), amelyek meghatározzák a határértékeket, korlátozásokat, illetve bevallási követelményeket az Állami Tisztviselőknek juttatott pénzügyi támogatásról, adományról, vagy ajándékokról. Ha az Üzleti Partner bizonytalan az Állami Tisztviselőkkel való kapcsolattartásra vonatkozó valamely konkrét határérték, korlátozás vagy bevallási követelmény jelentésével kapcsolatban, az adott Üzleti Partnernek konzultálnia kell elsődleges Pfizer kapcsolattartójával, mielőtt tevékenységeit elkezdené.
- Üzleti Partnereknek és a nevükben a Pfizer számára munkát teljesítendő személyeknek tartózkodniuk kell az ún. ügymenetkönnyítő juttatás („**Ügymenetkönnyítő Juttatás**”) felajánlásától. Az Ügymenetkönnyítő Juttatás olyan csekély összegű kifizetés, amelyet Állami Tisztviselőnek teljesítenek, annak érdekében, hogy az Állami Tisztviselő valamely rutin, mérlegeléstől független állami intézkedést foganatosítson, vagy egy ügy elintézését felgyorsítsa. Ide tartoznak például olyan kifizetések, amelyeknek célja valamely engedély, jogosultság vagy vízum megszerzésének felgyorsítása, amelyhez kapcsolódó benyújtott dokumentumok egyébként helyesen kerültek benyújtásra. Abban az esetben, ha egy Üzleti Partner vagy a nevében a Pfizer számára munkát teljesítendő személy Ügymenetkönnyítő Juttatást vagy pénzt kap vesztegetési céllal, illetve ezek kéréséről, követeléséről szerez tudomást a Pfizer részére történő bármilyen munkavégzés során, az Üzleti Partnernek azonnali jelentési kötelezettsége van az elsődleges Pfizer kapcsolattartója felé, mielőtt bármilyen további lépést tenne.

Gazdasági vesztegetés

A vesztegetés és a korrupció nemcsak állami tisztviselőkkel kapcsolatban, hanem üzletfelek közötti kapcsolat esetében is előfordulhat. A legtöbb ország törvényei tiltják pénz vagy bármilyen más értékkel rendelkező dolog kínálását, ígérletét, átadását, kérését, megszerzését, elfogadását,

illetve az elfogadással való egyetértést, jogtalan üzlet előny szerzéséért cserébe. Ilyen tiltott magatartás lehet például, - és nem kizárólagosan – drága ajándékok, túlzott mértékű vendéglátás, jutalékok vagy befektetési lehetőségek felkínálása annak érdekében, hogy valakit valamilyen termék megvásárlására vagy szolgáltatás igénybe vételére vegyen rá helytelenül. Pfizeres kollégák nem kínálhatnak és adhatnak kenőpénzt, ennek elfogadására nem csábíthatnak és azt ők maguk sem fogadhatnak el. Üzleti Partnerektől és a nevükben a Pfizer számára munkát teljesítendő személyektől ugyanezen szabályok megtartását követeljük meg.

Magánszemélyekkel és Pfizeres kollégákkal való kapcsolattartásra vonatkozó vesztegetés elleni és korrupcióellenes alapszabályok

Az Üzleti Partnereknek be kell tartaniuk a következő szabályokat és azokról tájékoztatniuk kell a magánszemélyeket és a Pfizeres kollégákat a velük való kapcsolattartás során:

- Üzleti Partnerek és a nevükben a Pfizer számára munkát teljesítendő személyek számára tilos közvetlenül, vagy közvetve korrupciós kifizetést teljesíteni, ígérni vagy engedélyezni, vagy más értékkel bíró dolgot biztosítani bármely személynek annak érdekében, hogy az adott személy jogtalan üzleti előnyhöz jutassa a Pfizert.
- Üzleti Partnerek és a nevükben a Pfizer számára munkát teljesítendő személyek sem közvetlenül, sem közvetve nem kaphatnak semmilyen pénzösszeget vagy más értékkel bíró dolgot, nem csábíthatnak ezek elfogadására, nem érhetnek egyet ezek elfogadásával annak érdekében, hogy az adott személy üzleti magatartását a Pfizer érdekében befolyásolja.
- Pfizer kollégák számára tilos elfogadni ajándékot, szolgáltatást, egyéb juttatást, szórakoztatást, vagy jelképes értéket meghaladó értékű tárgyat Üzleti Partnerektől és a nevükben a Pfizer számára munkát teljesítendő személyektől. Továbbá, a jelképes értékű ajándék is csak akkor megengedett, ha annak juttatása nem rendszeres és meghatározott alkalomból történik.

Jelentéstétel feltételezett vagy tényleges jogsértés esetén

Üzleti Partnereknek és a nevükben a Pfizer számára munkát teljesítendő személyeknek jelentéstételi kötelezettségük van, ha a nemzetközi vesztegetés-, illetve korrupcióellenes alapelvekbe vagy jogszabályba ütköző magatartás esetleges megszegését tapasztalják. Az ilyen bejelentési kötelezettséget az Üzleti Partnernek az elsődleges Pfizer kapcsolattartója felé kell megtenni, vagy az Üzleti Partner választása szerint a Pfizer Compliance Csoportjának e-mailen keresztül a corporate.compliance@pfizer.com címre, illetve az 1-212-733-3026-os telefonszámra.